

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2003-2004

18 NOVEMBER 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Verdrag nr. 174
betreffende de voorkoming van
zware industriële ongevallen,
aangenomen te Genève op 22 juni 1993
door de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar tachtigste zitting**

Memorie van toelichting

Artikel 167, § 3 van de Grondwet geeft de Gemeenschaps- en de Gewestraden de bevoegdheid om in te stemmen met de internationale Verdragen die onder hun bevoegdheid vallen.

Verdrag nr. 174 betreffende de voorkoming van zware industriële ongevallen, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in Genève op 22 juni 1993 (hierna Verdrag van Genève nr. 174 genoemd) heeft tot doel zware ongevallen met gevaarlijke chemische producten te voorkomen en de gevolgen van dergelijke ongevallen te beperken (artikel 1).

Het Verdrag is van toepassing op de in artikel 3 gedefinieerde installaties met risico op zware ongevallen. Het gaat om « installaties die een of meer gevaarlijke producten of productcategorieën produceren, transformeren, behandelen, gebruiken, verwijderen of opslaan in hoeveelheden die de grenshoeveelheid overschrijden » (die laatste wordt vastgelegd door de nationale wetgeving).

Nucleaire en militaire installaties alsook transporten buiten de installatiesite op een andere wijze dan per pijpleiding, vallen echter buiten het toepassingsdomein van het Verdrag van Genève nr. 174.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

18 NOVEMBRE 2003

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
la Convention n° 174 concernant
la prévention des accidents industriels
majeurs, adoptée à Genève,
le 22 juin 1993,
par la Conférence Internationale
du Travail, en sa quatre-vingtième session**

Exposé des motifs

L'article 167, § 3, de la Constitution donne aux Conseils des Communautés et des Régions la compétence de donner assentiment aux Traités internationaux qui relèvent de leur compétence.

La Convention n° 174 concernant la prévention des accidents industriels majeurs, adoptée à Genève, le 22 juin 1993, par la Conférence Internationale du Travail (ci-après dénommée Convention de Genève n° 174) a pour objet la prévention des accidents majeurs mettant en jeu des produits chimiques dangereux et la limitation des conséquences de ces accidents (article 1).

Elle s'applique aux installations à risque d'accidents majeurs qui sont définies à l'article 3. Il s'agit « d'installations qui produisent, transforment, manutentionnent, utilisent, éliminent ou stockent, en permanence ou temporairement, un ou plusieurs produits ou catégories de produits dangereux en des quantités qui dépassent la quantité seuil » (qui elle-même est déterminée par la législation nationale).

Par contre, la Convention de Genève n° 174 exclut de son champ d'application les installations nucléaires, militaires et les transports en dehors du site d'une installation autrement que par pipeline.

Het Verdrag van Genève nr. 174 stelt bovendien elk lid, na passende raadplegingen, in de mogelijkheid om installaties of economische bedrijfstakken waar een gelijkwaardige bescherming wordt verzekerd, uit te sluiten van het toepassingsdomein van het Verdrag.

De artikelen 4 tot 6 behandelen algemene principes

Krachtens artikel 4 moet elk lid in overleg met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties en met andere Partijen die getroffen kunnen worden een coherent nationaal beleid voor de bescherming van de werknemers, de bevolking en het milieu tegen de risico's op zware ongevallen formuleren, invoeren via preventie- en beschermingsmaatregelen en regelmatig herzien.

Artikel 5 bepaalt dat de bevoegde overheid na passende raadpleging een systeem moet uitwerken om installaties met risico's op zware ongevallen te identificeren. Dit systeem moet geregeld worden herzien en bijgewerkt.

Artikel 6 van zijn kant bepaalt dat de bevoegde overheid na passend overleg speciale maatregelen moet nemen voor het beschermen van de vertrouwelijke informatie die haar wordt bezorgd, voor zover dit geen grote risico's met zich brengt voor de werknemers, de bevolking en het milieu.

De artikelen 7 tot 14 handelen over de verantwoordelijkheid van de werkgevers

De werkgevers moeten elke installatie met risico op zware ongevallen die onder hun controle valt, identificeren: zij moeten vervolgens de bevoegde overheid in kennis stellen van elke installatie van dit type (er zijn verschillende voorschriften voor bestaande of nieuwe installaties) en zij moeten de bevoegde overheid eveneens vooraf op de hoogte brengen van de definitieve sluiting van een installatie met risico op zware ongevallen.

Artikel 9 bepaalt dat de werkgevers een gedocumenteerd systeem tot preventie van en bescherming tegen risico's op zware ongevallen moeten instellen en in stand houden dat met name omvat :

- het identificeren en analyseren van de gevaren alsook het beoordelen van de risico's, waarbij ook de mogelijke interacties tussen de producten in aanmerking moeten worden genomen;
- technische maatregelen betreffende het ontwerp en de veiligheidssystemen, het onderhoud en de systematische inspectie van de installatie;
- organisatorische maatregelen betreffende de opleiding en instructie van het personeel en de levering van beveiligingsuitrusting...;

La Convention n° 174 de Genève permet en outre à chaque membre, après consultations adéquates, d'exclure du champ d'application de cette dernière des installations ou branches d'activités économiques où une protection équivalente est assurée.

Les articles 4 à 6 traitent des principes généraux

En vertu de l'article 4, tout membre doit, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives ainsi qu'avec les autres Parties pouvant être touchées, formuler, mettre en œuvre via des mesures de prévention et de protection et revoir périodiquement une politique nationale cohérente relative à la protection des travailleurs, de la population et de l'environnement contre les risques d'accidents majeurs.

L'article 5 prescrit que l'autorité compétente, après consultation adéquate, doit établir un système permettant d'identifier les installations à risque d'accidents majeurs. Ce système doit être revu et mis à jour régulièrement.

L'article 6, quant à lui, prévoit que les autorités compétentes doivent, après consultation adéquate, prendre des dispositions spéciales afin de protéger les informations confidentielles qui lui sont transmises, pour autant que cette disposition n'entraîne pas de risque sérieux pour les travailleurs, la population ou l'environnement.

Les articles 7 à 14 traitent de la responsabilité des employeurs

Les employeurs doivent en effet identifier toute installation à risque d'accidents majeurs dont ils ont le contrôle ; ils doivent ensuite notifier à l'autorité compétente toute installation de ce type (des prescriptions différentes sont prévues pour les installations existantes ou nouvelles) et doivent également notifier préalablement à l'autorité compétente la fermeture définitive d'une installation à risque d'accidents majeurs.

L'article 9 prescrit que les employeurs doivent instituer et entretenir un système documenté de prévention et de protection des risques d'accidents majeurs comportant notamment :

- l'identification et l'analyse des dangers, ainsi que l'évaluation des risques, y compris, la prise en considération des interactions possibles entre les produits;
- des mesures techniques portant sur la conception et les systèmes de sécurité, l'entretien et l'inspection systématique de l'installation;
- des mesures d'organisation portant sur la formation et l'instruction du personnel et la fourniture d'équipement pour assurer sa sécurité...;

- noodplannen en -procedures;
- maatregelen tot beperking van de gevolgen van een zwaar ongeval en;
- raadpleging van de werknemers en hun vertegenwoordigers.

Artikel 10 bepaalt dat de werkgevers voor elke installatie met risico op zware ongevallen een veiligheidsverslag moeten opstellen dat overeenstemt met de voorschriften van artikel 9.

Krachtens artikel 11 moeten zij het veiligheidsverslag reviseren, bijwerken en aanpassen in de gevallen bepaald in dit artikel. Dit veiligheidsverslag moet worden bezorgd aan de bevoegde overheid. Zodra zich een zwaar ongeval voordoet, moeten de werkgevers de bevoegde overheid inlichten alsook de andere hiertoe aangewezen instanties.

Na een zwaar ongeval moeten de werkgever binnen een vooraf bepaalde termijn een gedetailleerd ongevalverslag voorleggen aan de bevoegde overheid. Dit ongevalverslag moet een analyse bevatten van de oorzaken van dit ongeval en moet de onmiddellijke gevolgen van het ongeval op de site vermelden, alsook elke maatregel die is genomen om de effecten te verminderen (in dit verslag moeten eveneens gedetailleerde aanbevelingen staan over de maatregelen die moeten worden genomen opdat het ongeval zich niet meer zou voordoen).

De artikelen 15 tot 19 behandelen de verantwoordelijkheid van de bevoegde overheid

Krachtens deze artikelen moet de bevoegde overheid ervoor zorgen dat er noodplannen en -procedures worden vastgesteld buiten de site van elke installatie met risico op zware ongevallen, dat die worden bijgewerkt op geregelde tijdstippen en dat ze worden gecoördineerd met de andere betrokken instanties. De bevoegde overheid moet de informatie over de te nemen veiligheidsmaatregelen ter beschikking stellen of verspreiden, en moet bij een zwaar ongeval zo vlug mogelijk alarm slaan. Wanneer de gevolgen van een zwaar ongeval de grenzen kunnen overschrijden, moeten de bevoegde autoriteiten de bovenvermelde informatie bezorgen aan de betrokken Staten, om bij te dragen tot de samenwerkings- en coördinatiemaatregelen.

De bevoegde overheid moet krachtens artikel 17 een vestigingsbeleid uitwerken dat zorgt voor een behoorlijke scheiding tussen de geplande installaties met risico's op zware ongevallen en woongebieden, werkzones en openbare voorzieningen, en moet in het geval van bestaande installaties voorzien in elke passende maatregel.

Artikel 18 bepaalt dat de bevoegde overheid moet beschikken over personeel om inspecties en onderzoeken te verrichten en om een evaluatie en adviezen te bezorgen

- des plans et procédures d'urgence;
- des mesures visant à limiter les conséquences d'un accident majeur et;
- la consultation des travailleurs et de leurs représentants.

L'article 10 prescrit que, pour toute installation à risque d'accidents majeurs, les employeurs doivent établir un rapport de sécurité conçu suivant les prescriptions de l'article 9.

Ils doivent, en vertu de l'article 11, réviser, mettre à jour et modifier le rapport de sécurité dans les hypothèses prévues à cet article. Ce rapport de sécurité doit être transmis à l'autorité compétente. Dès qu'un accident majeur se produit, les employeurs doivent en informer l'autorité compétente et les autres instances désignées à cet effet.

Après un accident majeur et dans un délai préétabli, les employeurs doivent présenter à l'autorité compétente un rapport d'accident détaillé contenant une analyse des causes de cet accident et indiquant ses conséquences immédiates sur le site, ainsi que toute mesure prise pour atténuer les effets (ce rapport doit également inclure des recommandations détaillées sur les mesures à prendre pour que l'accident ne se reproduise pas).

Les articles 15 à 19 traitent des responsabilités des autorités compétentes

En vertu de ces articles, l'autorité compétente doit faire en sorte que des plans et procédures d'urgence soient établis en dehors du site de chaque installation à risque d'accident majeur, qu'ils soient mis à jour à des intervalles appropriés et qu'ils soient coordonnés avec les autres instances concernées. L'autorité compétente doit mettre à disposition ou diffuser les informations sur les mesures de sécurité à prendre, et en cas d'accident majeur, donner l'alerte dès que possible. Les autorités compétentes doivent, lorsque les conséquences d'un accident majeur pourraient dépasser les frontières, donner les informations susvisées aux Etats concernés, afin de contribuer aux mesures de coopération et de coordination.

L'autorité compétente doit, en vertu de l'article 17, élaborer une politique d'implantation prévoyant une séparation convenable entre les installations à risque d'accident majeur projetées et les zones résidentielles, les zones de travail ainsi que les équipements publics et, dans les cas d'installations existantes, toute mesure convenable.

L'article 18 prescrit que l'autorité compétente doit disposer d'un personnel afin d'effectuer des inspections, enquêter et fournir une évaluation et des conseils dans les

in de installaties bedoeld in Verdrag nr. 174. Personeelsleden moeten de inspecteurs bij het vervullen van hun opdracht kunnen vergezellen, tenzij dat de efficiëntie van hun controle dreigt te schaden.

Ten slotte moet de bevoegde overheid krachtens artikel 19 elke verrichting die een onmiddellijk gevaar op zware ongevallen vormt, kunnen laten stopzetten.

De artikelen 20 en 21 handelen over de rechten en plichten van de werknemers en hun vertegenwoordigers.

Zij bepalen dat het personeel moet worden geraadpleegd voor het opstellen van een veilig werksysteem via :

1. voldoende en adequate informatie :
 - over de gevaren verbonden aan de installatie en de gevolgen ervan;
 - over elke instructie of aanbeveling van de bevoegde overheid;
2. een raadpleging voor het opstellen van de veiligheidsrapporten, de noodplannen en de ongevalsverslagen als ook de toegang tot deze documentatie;
3. een opleiding over de praktijken en procedures ter voorkoming van zware ongevallen en de beheersing van gebeurtenissen die tot dergelijke ongevallen kunnen leiden...

Artikel 21 bepaalt dat het personeel verplicht is zich te houden aan de praktijken en procedures betreffende de preventie en de beheersing van zware ongevallen en zich te voegen naar alle noodprocedures.

De artikelen 23 tot 30 gaan over de eindbeschikkingen.

De slotbepalingen behandelen op niet-exhaustieve wijze de nadere regels voor de mededeling van de ratificaties, de inwerkingtreding, de nadere regels voor de opzegging van het Verdrag en de verlengingen alsook eventuele herzieningen van het Verdrag.

Het toepassingsdomein en de verplichtingen vervat in het Verdrag van Genève nr. 174 zijn minder uitgebreid dan de verplichtingen vervat in de Europese richtlijn betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. De « Seveso-richtlijn » is via een samenwerkingsakkoord in het Belgische recht omgezet, zowel op federaal niveau als op gewestniveau. Dit akkoord is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd bij de ordonnantie van 20 juli 2000 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende

installaties visées par la Convention n° 174. Des membres du personnel doivent pouvoir accompagner les inspecteurs dans l'exercice de leur mission, à moins que cela ne risque de porter préjudice à l'efficacité de leur contrôle.

Enfin, en vertu de l'article 19, l'autorité compétente doit pouvoir suspendre toute opération qui présente une menace imminente d'accident majeur.

Les articles 20 et 21 traitent des droits et obligations des travailleurs et de leurs représentants.

Ils prescrivent que le personnel doit être consulté afin d'établir un système de travail sûr par le biais :

1. d'une information suffisante et appropriée :
 - des dangers liés à l'installation et de leurs conséquences;
 - sur toute instruction ou recommandations de l'autorité compétente;
2. d'une consultation pour l'élaboration des rapports de sécurité, des plans d'urgence et des rapports d'accident ainsi que l'accès à ces documents;
3. d'une formation sur les pratiques et procédures de prévention des accidents majeurs et la maîtrise des événements susceptibles de conduire à de tels accidents...

L'article 21 impose, quant à lui, l'obligation pour le personnel de se conformer aux pratiques et procédures relatives à la prévention et à la maîtrise des accidents majeurs et de se conformer à toutes procédures d'urgence.

Les articles 23 à 30 traitent des dispositions finales.

De manière non exhaustive, ces dernières ont trait aux modalités de communication des ratifications, à l'entrée en vigueur, aux modalités de dénonciation de la Convention et aux reconductions, ainsi qu'aux révisions éventuelles de la Convention.

Le champ d'application et les obligations contenues dans la Convention n° 174 de Genève sont moins étendues que les obligations contenues dans la directive européenne sur les risques d'accidents majeurs. La directive « Seveso » a été transposée en droit belge, tant au niveau fédéral qu'au niveau régional, par un accord de coopération. Cet accord a été approuvé en Région de Bruxelles-Capitale par l'ordonnance du 20 juillet 2000 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses. La transposition est complétée par

de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. De omzetting is vervolledigd door de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen zoals gewijzigd.

Aangezien het Verdrag van Genève nr. 174 tegelijk onder de gewestelijke bevoegdheden en de bevoegdheden van de federale overheid inzake leefmilieu valt, dient de regering krachtens artikel 167, § 3 van de Grondwet aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een ontwerp van ordonnantie voor te leggen houdende instemming van de Raad met dit Verdrag.

De Minister van Leefmilieu, Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement comme modifiée.

Etant donné que la présente Convention n° 174 de Genève relève à la fois des compétences régionales et de compétences de l'autorité fédérale en matière d'environnement, il convient que le gouvernement soumette au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale un projet d'ordonnance portant assentiment, pour ce qui le concerne, à la présente Convention en vertu de l'article 167, § 3, de la Constitution.

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Verdrag nr. 174
betreffende de voorkoming van
zware industriële ongevallen,
aangenomen te Genève op 22 juni 1993
door de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar tachtigste zitting**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het voorontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Verdrag nr. 174 betreffende de voorkoming van zware industriële ongevallen, aangenomen te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar tachtigste zitting op 22 juni 1993, zal volkomen gevolg hebben wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van Leefmilieu, Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à la Convention n° 174
concernant la prévention
des accidents industriels majeurs,
adoptée à Genève, le 22 juin 1993,
par la Conférence Internationale du Travail,
en sa quatre-vingtième session**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,

ARRETÉ :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale l'avant-projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 174 concernant la prévention des accidents industriels majeurs, adoptée à Genève, le 22 juin 1993, par la Conférence Internationale du Travail, en sa quatre-vingtième session, sortira ses pleins et entiers effets en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 oktober 2003 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Verdrag nr. 174 betreffende de voorkoming van zware industriële ongevallen, aangenomen te Genève op 22 juni 1993 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar tachtigste zitting », heeft op 23 oktober 2003 het volgende advies gegeven (nr. 35.997/1) :

1. Men redigere de Nederlandse tekst van de voordrachtformule als volgt :

« De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt : ».

In de Franse tekst van de voordrachtformule schrijve men « le projet » in plaats van « l'avant-projet ».

2. Men schrijve « Art. 2 » in plaats van « Artikel 2 ».

3. Het spreekt voor zich dat aan het ontwerp de authentieke Franse tekst van het goed te keuren verdrag zal moeten worden toegevoegd, alsmede een Nederlandse vertaling ervan.

De kamer was samengesteld uit

De heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter</i>
A.-M. GOOSSENS	M. VAN DAMME

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur, le 10 octobre 2003, d'une demande d'avis dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 174 concernant la prévention des accidents industriels majeurs, adoptée à Genève, le 22 juin 1993, par la Conférence Internationale du Travail, en sa quatre-vingtième session », a donné le 23 octobre 2003 l'avis suivant (n° 35.997/1) :

1. Il convient de rédiger le texte néerlandais de la formule de présentation comme suit :

« De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt : ».

Dans le texte français de la même formule, on écrira « le projet » au lieu de « l'avant-projet ».

2. Il y a lieu d'écrire « Art. 2 » au lieu de « Article 2 ».

3. Il va de soit que le texte français authentique de la convention à approuver devra être adjoint au projet, de même qu'une traduction néerlandaise de celui-ci.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'Etat,
	A. SPRUYT,	assesseur de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
A.-M. GOOSSENS	M. VAN DAMME

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Verdrag nr. 174
betreffende de voorkoming van
zware industriële ongevallen,
aangenomen te Genève op 22 juni 1993
door de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar tachtigste zitting**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag nr. 174 betreffende de voorkoming van zware industriële ongevallen, aangenomen te Genève op 22 juni 1993 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar tachtigste zitting, zal volkomen gevolg hebben wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft (*).

Brussel, 13 november 2003

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van Leefmilieu, Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

(*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
la Convention n° 174 concernant
la prévention des accidents industriels
majeurs, adoptée à Genève,
le 22 juin 1993,
par la Conférence Internationale
du Travail, en sa quatre-vingtième session**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 174 concernant la prévention des accidents industriels majeurs, adoptée à Genève, le 22 juin 1993, par la Conférence Internationale du Travail, en sa quatre-vingtième session, sortira ses pleins et entiers effets en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale (*).

Bruxelles, le 13 novembre 2003

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

(*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe du Conseil.